

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chCO_r)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

chCO_r197

Édition critique

1268, juin ou juillet

Type de document: charte: donation

Objet: Donation en aumône et pour le repos de son âme, de celle de sa femme et de ses ancêtres, avec l'accord de ses fils Guiot et Jean, faite par Jean, seigneur de Til-Châtel, à la maison Dieu de Til-Châtel, du moulin de "dame Amoingart", avec promesse de ne pas édifier de moulin au finage de Til-Châtel. Il concède en outre le droit de pêcher dans la rivière banale pour des prises valant jusqu'à 3 deniers, en échange contre la promesse faite par la maison Dieu de lui porter garantie contre le prieuré [Saint Florent] s'il se plaignait des engins installés par le seigneur de Til-Châtel dans la rivière à proximité du moulin du prieuré.

Auteur: Jean de Til-Châtel

Sceau: auteur

Bénéficiaire: Maison Dieu de Til-Châtel

Autres Acteurs: Guiot et Jean fils de Jean de Til-Châtel

Rédacteur: auteur (donation assez égoïste)

Support: Parchemin jadis scellé d'un sceau sur double queue

Lieu de conservation: Arch. dép., H 1254 ter

Édition antérieure: Berthoumeau, n° 46, p.118

Transcription de la charte

1 Je, Jehanz sires de Trichastel, **2** faiz savoir à toz ces qui verront ces lotres **3** que je ai doné et otroié en armoigne perpetuel à toz jorz mais, por lou remeide de m'arme \2 et de Marie ma famme et de mon pere et de ma mere et de mes ancessors, à Deu et à nostre Dame et as freres de la Maison Deu de Trichastel **4** lou molin qui est assis \3 desoz Trichastel que on apele lou molin dame Amoingart· **5** Et lor ai promis an bone foi per mon sairemant, por moi et por mes hoirs, **6** que je ne mi hoir ne poons acquerir \4 molin an la riviere de Trichastel tant con li finaiges dire, ne faire molin à vant ou dit finaige de Trichastel, **7** se n'estoit per la volanté des diz freres et dou maitre de \5 la dite Maison Deu· **8** Et s'ansinc estoit que je ou mi hoir faciens auqueon molin fuer dou dit finaige de Trichastel, **9** je ne mi hoir ne poons les hommes de Trichastel contro\6indre qu'il i-voisent mourre· **10** Et avec çou, je ai doné au maitre de la dite maison et à-ces qui après lou seront maitre de la dite maison qu'i puisse faire poschier en \7 ma riviere bannal de Trichastel à une trulle esposse à-la menuse, **11** an-tel meniere que s'on pregnoit à la trulle poisson qui vailliet plus de trois deniers, li poissons doit \8 estre aportez à la cort amont au seignor ou à son commandement· **12** Et est à savoir que je et mi hoir qui seront seignor de Trichastel poons faire bannes et descens et an\9gins por pechier à nostre volanté ou biez de sus lou dit molin· **13** Et se çou estoit chose que li priors de Trichastel ne li ^[1] chanoine se plainessent de moi por anchief des bannes \10 et des descens que je ou ciés qui seroit sires de Trichastel avriens fait, por anchief de l'ampooichement de lor molin qui est desoz lou prioré, **14** li maitres de la dite Mason Deu, \11 quiqueonques an fust maitres, m'an porteroit garantie vers lou dit prior et vers les chanoines; **15** et s'il ne m'am-pooit porter

garantie, je ou ciel qui saroit sires \₁₂ de Trichastel repantiens les
poissons ou dit molin que je lor avoie donez, **16** et an feroit li
muniers sairemant dou garder por moi le[s] ^[2]poiss[ons] ^[3]c'on i
-panroit, et i retan\₁₃driens ^[4]à nostre volanté· **17** Ceste aumoigne
ai je faite per lou loux et per l'otroi de Guiot mon fil et de Jeham
mon fil **18** Et pour çou que ceste chose soit \₁₄ ferme et estauble à
toz jorz mais, j'ai mis mon seal an ces lotres, **19** faites an l'an de
grace mil et deus cenx et soixante *et* ost, ou mois de junot·

Notes de transcription

^[1] Ajouté après coup.

^[2] Trou.

^[3] Trou.

^[4] Dernière syllabe surmontée d'un tilde.